



JANVIER  
2014



Concert de Noël  
Déc 2013  
Classes de 1<sup>ère</sup> année

## Bulletin de nouvelles janvier 2014

### Mot de la direction

Chers parents,

Bonne année à tous et à toutes ! 2014 nous réservera plusieurs belles réalisations et activités pour nos jeunes. En effet, nous continuerons la planification de la nouvelle école, nous débuterons bientôt la programmation scolaire 2014-15 et nos jeunes pourront participer à une multitude d'activités éducatives et sportives, telles que : spectacles, ateliers sur l'intimidation, voyage au Guatemala (12<sup>e</sup> année), plusieurs tournois de volleyball, hockey-balle, soccer, en plus du programme Sport-études et plusieurs autres activités.

Une autre belle année remplie de joies et d'efforts s'offre à nous ! L'école continue de grandir !

En effet, nous inscrivons des enfants de façon régulière et le nombre continu d'augmenter. Nous aurons notre soirée Portes-ouvertes le 12 février prochain en soirée, si vous connaissez des familles qui seraient intéressées à inscrire leur enfant à l'école francophone. Cette soirée d'information sera consacrée à faire découvrir l'école des Pionniers ainsi que les services qui vous sont

offerts dans la communauté de l'école. Venez en grand nombre !

En ce qui concerne la programmation du secondaire (7<sup>e</sup> à 12<sup>e</sup>), nous débuterons les rencontres avec les élèves très bientôt afin de discuter avec eux de la programmation et des choix de cours qui pourront s'offrir en 2014-15.

Nous aurons encore la chance de continuer le populaire programme de Sports-études, les multiples choix de cours et bien sûr, le Programme de Diplôme du Baccalauréat International pour les 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année.

En terminant, nous avons besoin d'un coup de main ! Étant donné que les vacances d'hiver sont déjà chose du passé, la plupart des élèves devront maintenant revenir à leur routine scolaire : se coucher tôt, faire ses devoirs, etc. Cependant, il semblerait que plusieurs de nos élèves aient encore beaucoup de

difficultés à arriver à l'école bien préparés et les devoirs faits. J'aimerais vous demander de vérifier les devoirs ainsi que l'agenda de votre enfant régulièrement. Il est important de garder une communication continue avec l'enseignant ou l'enseignante. Cela facilitera leur tâche et votre enfant se sentira beaucoup mieux lors de son arrivée à l'école.

Merci de votre collaboration!

### Dates importantes

15 janvier  
22 janvier  
23 janvier  
29 janvier  
30 janvier  
31 janvier

5 février  
6 février  
7 février  
10 février  
12 février

12 février  
21 février  
27 février

Début des examens ÉHB  
Sortie du club de ski/planche à neige en soirée  
Rencontre de la SEG  
Sortie du club de ski/planche à neige en soirée  
Tournoi de volleyball du CSF - secondaire  
Partie de hockey sur glace amicale parents-élèves  
Sortie du club de ski/planche à neige en soirée  
Tournoi amical de hockey-balle à EDP  
Remise du bulletin intérimaire (élé et sec)  
Journée de la famille - congé férié  
Soirée Portes-ouvertes à EDP - inscriptions sept 2014  
Sortie du club de ski/planche à neige en soirée  
Journée pédagogique  
Spectacles du Festival de Bois à EDP

Spectacle de la troupe  
Axe Capoeira  
16 janvier 2014



## Allergies

Attention ! À l'école, nous avons des élèves allergiques aux arachides, noix,

graines de sésame, poissons et crustacés, entre autres... Nous comptons donc sur votre diligence.

Nous avons également parmi notre personnel des allergies aux fleurs, aux produits chimiques et aux parfums. Nous vous demandons, par conséquent, de ne pas porter de parfum lorsque vous avez rendez-vous avec l'enseignant de votre enfant. Merci!



## Santé

Vous êtes priés de garder à la maison votre enfant s'il est malade. Nous ne sommes pas en mesure de soigner un

enfant à l'école. La fièvre est habituellement un signe d'infection. Veuillez attendre 24 heures avant que votre enfant revienne à l'école.



## Lentes et poux

Il est important de vérifier la tête de votre enfant chaque semaine afin de s'assurer qu'il ou qu'elle n'en ait pas. Si votre enfant a des poux/lentes, il est primordial que vous en informiez l'école. Un shampoing spécial devrait être appliqué et de passer chaque jour la tête de votre enfant au peigne fin. De son côté, l'école a contacté une compagnie spécialisée dans ce type de problème et certains membres du personnel recevront une formation qui nous aidera à détecter la présence de ces parasites. Une mutuelle collaboration

Que se passe-t-il dans la classe ressource ? Bonne question !

Si vous venez visiter, vous allez voir plusieurs groupes d'élèves à l'œuvre, soit avec le prof d'orthopédagogie, soit avec un aide pédagogique spécialisé, ou même quelques élèves qui sont venus trouver un petit coin tranquille pour compléter un projet. On peut souvent trouver jusqu'à cinq groupes qui travaillent, chacun dans leur petit coin.

En maternelle, nous commençons sous peu le programme « Le sentier de l'alphabet ». Celui-ci revoit ce qui a été enseigné en salle de classe avec « La forêt de l'alphabet », et assure que les élèves auront un appui supplémentaire dans l'apprentissage des sons.

En première et deuxième année, nous entamons le programme « Apprendre à lire à deux ». Comme pour la maternelle, nous faisons un retour sur ce qui a été enseigné en classe. Nous revoyons les phonèmes, les sons, les mots-outils, ainsi que les petits textes. Les textes nous permettent d'étudier le vocabulaire et voir à la compréhension. Nous faisons aussi des dictées de phonèmes, de sons, et de mots-outils.

Pour ce qui est des élèves de la troisième à la sixième année, nous commençons avec un texte narratif ou informatif qui est au niveau d'apprentissage des élèves du groupe. Avec ce texte, nous travaillons la fluidité, le vocabulaire, la compréhension, les règles de la grammaire, et l'écriture. Nous revoyons aussi les listes de mots-outils ainsi que les mots-orthographe d'usage pour faire de la rééducation, au besoin.

Un autre programme que nous avons commencé cette année avec certains élèves est la « lecture rapide ». L'objectif de ce programme est d'améliorer la fluidité ou l'aisance en lecture. L'élève passe 5 minutes par jour à tous les jours avec une aide pédagogique. Ils/elles font une lecture d'une minute et ensuite pratiquent à lire les mots de façon globale. Les élèves aiment bien cette activité puisque le progrès est noté sur un diagramme à ligne, et la confiance en lecture accroît.

Enfin, nous avons entamé un programme de tutorat entre élèves. Exemple, les élèves de la quatrième année vont lire aux petits de la deuxième année, trois fois par semaine, pendant la période de lecture. Les élèves de la troisième vont lire aux enfants de la première année deux fois par semaine. Nous organisons présentement d'autres groupes. Nous apprécions beaucoup l'aide de nos tuteurs !

Pauline Gagné et Michel Gendron

## Sondages de satisfaction du Ministère

Chaque année, le ministère de l'Éducation demande aux élèves de la 4<sup>e</sup> année et 7<sup>e</sup> année, à leurs parents et au personnel de l'école de compléter un sondage de satisfaction.

Tous les élèves compléteront ce sondage sous forme de questionnaire électronique en utilisant le laboratoire d'ordinateurs. Les parents auront le choix de le compléter en ligne ou sur une copie papier.

Pour ce faire, les élèves de la 4<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> années recevront leur bulletin de nouvelles dans une enveloppe scellée, car celle-ci contiendra un sondage de satisfaction à l'intention de leurs parents. Nous demandons aux parents de bien vouloir remplir le sondage et de le retourner par le biais votre enfant avant 30 avril 2014.

Merci de votre collaboration,  
La direction

## LGT en sera à sa deuxième édition cette année.

Le départ se fera le 12 mai prochain de Victoria et l'arrivée 33 jours plus tard, à Québec le 13 juin. Notre relais cycliste pan canadien a créé un engouement tel cette année que près de 200 cyclistes (le triple de l'édition



2013) pédaleront les 3 388 km à vélo cette année !

De belles surprises attendent les participants pour l'édition 2014: invités d'honneur, activités spéciales et un parcours rempli de défis intéressants.

LGT continue d'innover et lancera prochainement le volet LGT.QI, vélo en classe.

### À suivre !

Suivez-nous sur Facebook <https://www.facebook.com/2013LGT> et consultez notre site internet pour tous les détails [www.lagrandetrasversee.ca](http://www.lagrandetrasversee.ca).

## Portes-ouvertes

Le 12 février, de 19h à 21h, l'école ouvrira ses portes aux parents qui souhaitent inscrire leur enfant à notre école.

Des sessions d'information seront organisées non seulement au primaire mais aussi au secondaire. Les enfants nés en 2009 pourront commencer la maternelle à temps plein dès septembre 2014. Merci d'en parler autour de vous ! De notre côté, plusieurs annonces seront diffusées dans tous les journaux de la province.

## Questions-réponses

*Mon enfant a-t-il autant de chance de fréquenter une université Mon enfant a-t-il autant de chance de fréquenter une université anglophone s'il reste au CSF ?*

Tous les cours offerts au CSF sont approuvés par le ministère provincial de l'Éducation, au même titre que les programmes offerts dans les autres écoles de la province. Les examens de passage sont préparés par le Ministère et sont soumis rigoureusement aux élèves de toutes les écoles du CSF, qui offrent exactement les mêmes programmes d'études que les écoles publiques anglophones de la province.

Un point important distingue cependant les étudiants et étudiantes du CSF : les notes du Ministère indiquent que les élèves du CSF réussissent aussi bien sinon mieux aux examens provinciaux que ceux de l'ensemble des écoles de la province dans plusieurs domaines, dont les mathématiques, la lecture et l'écriture.

Le taux d'élèves diplômés du CSF se situe entre 85 et 89 %, soit une dizaine de points de plus que la moyenne provinciale. Les élèves qui terminent leurs études secondaires au CSF ont donc autant de chances

sinon davantage que les élèves des autres écoles de la province d'être admis à l'université de leur choix... et en plus, ils ont facilement accès aux universités francophones du monde entier.

*Est-il nécessaire de suivre des cours d'anglais additionnels pour être admis à l'université après le CSF ?*

Non. Les statistiques du ministère provincial de l'Éducation démontrent année après année que les élèves du CSF réussissent aussi bien sinon mieux en anglais langue première que les élèves des programmes anglophones réguliers. Cette performance s'explique par le niveau de compétence additionnelle exigé de la part des élèves francophones pour compléter les programmes de français langue première et d'anglais langue première en milieu majoritairement anglophone.

Par le simple phénomène naturel d'assimilation culturelle et démographique en Colombie-Britannique, l'élève francophone qui a fréquenté l'école francophone depuis la maternelle aura un niveau d'anglais équivalent sinon supérieur à celui de ses camarades anglophones lorsqu'il entrera au

secondaire.

La qualité de son apprentissage de l'anglais est donc assurée à la fois par le milieu, par l'école et par le ministère de l'Éducation.

*Peut-on m'expliquer quelles sont les différences entre le programme du Baccalauréat International et le programme régulier ?*

Le Conseil scolaire francophone offre 2 des programmes d'études du Baccalauréat International, le programme du Premier cycle secondaire et le programme du Diplôme du Baccalauréat International.

Le Programme de premier cycle secondaire, destiné aux élèves âgés de 11 à 16 ans, enseigne aux élèves des aptitudes à la vie quotidienne, en englobant pour cela les disciplines scolaires traditionnelles et en transcendant les frontières qui existent entre elles.

Le Programme du diplôme, destiné aux élèves âgés de 16 à 19 ans, est un programme d'études exigeant de deux ans menant à des examens finaux et à un diplôme reconnu dans le monde entier par les universités les plus prestigieuses.

Chaque programme comprend un programme d'études, une pédagogie et un système d'évaluation des élèves adaptés à la tranche d'âge à laquelle il est destiné et les aide à développer les capacités intellectuelles, personnelles, émotionnelles et sociales nécessaires pour vivre, apprendre et travailler dans un contexte de mondialisation rapide.

Le CSF offre le programme régulier conçu par le ministère provincial de l'éducation dans toutes ses écoles et dispense en plus les programmes du Baccalauréat International dans 5 de ses écoles.

### *Le programme du Baccalauréat International dispensé au CSF est-il de qualité inférieure ?*

Bien au contraire !

Le IB est offert gratuitement parce que le CSF a fait des choix, qu'il s'est engagé à dispenser une éducation de qualité à ses élèves et que son plan stratégique 2011-2014 encourage les valeurs proposées par le IB « de faire de ses élèves des citoyens du monde ».

D'ailleurs, plusieurs élèves du programme IB du CSF ont obtenu des notes supérieures à la moyenne mondiale du Baccalauréat International. Le programme du Baccalauréat International est un programme international rigoureux orienté sur l'élève et sa réussite et administré par une fondation éducative sans but lucratif dont le siège social est à Genève, en Suisse.

L'IBO, fondé en 1968, collabore présentement avec 3 568 écoles

pour développer et offrir trois programmes d'enseignement à plus d'un million d'élèves répartis dans 145 pays.

Ce programme est soumis à des règles strictes et des normes de qualité hautement supérieure qui ne varient pas d'un établissement à l'autre! Le CSF dispense deux des trois programmes du IB, c'est-à-dire le Programme du premier cycle secondaire (PPCS) et le Programme du diplôme.

### *Pourquoi ne passe-t-on pas d'examen d'admission au IB dans vos écoles ?*

Les examens d'admission au programme du IB ne sont pas proposés par le IBO, mais plutôt par les écoles elles-mêmes qui désirent restreindre le nombre d'inscriptions aux programmes les plus populaires.

Le CSF adopte une philosophie différente qui adhère plus étroitement à celle du IBO et qui vise à encourager l'ouverture du programme au plus grand nombre possible d'élèves, partout dans le monde, d'où la notion d'ouvrir ce programme à tous les élèves qui le désirent et qui croient avoir le potentiel pour réussir.

### *Les cours dispensés en éducation à distance sont-ils aussi rigoureux que ceux du programme régulier ?*

Les cours de «l'école virtuelle du CSF» sont les mêmes que ceux du programme régulier et ils exigent que les élèves réussissent les mêmes examens provinciaux pour obtenir leurs diplômes.

Les cours requièrent également que

l'élève développe de nouvelles aptitudes d'autonomie et de responsabilité et des compétences beaucoup plus évoluées en technologie informatique.

Les cours en ligne offerts par le CSF sont régis par le ministère de l'Éducation et les absences sont comptabilisées tout comme la nécessité de produire trois bulletins scolaires, tel que l'exige la Loi scolaire de la province.

### *Mon enfant aura-t-il moins de chances de décrocher un emploi avec son diplôme francophone ?*

Les élèves qui terminent leurs études secondaires au CSF obtiennent au moins deux diplômes et possiblement trois! C'est deux de plus que ce qu'obtient un élève du programme anglophone régulier.

L'élève recevra son *Cornouiller* pour avoir complété le programme d'études en français langue première. Il recevra également le même diplôme que l'élève de l'école anglophone, le *Dogwood*, pour avoir complété ses études en anglais langue première. Finalement, s'il a réussi les cours du programme du Diplôme du IB, il recevra son Baccalauréat International !

Ces diplômes facilitent l'entrée dans la plupart des grandes universités anglophones et francophones du Canada et du monde. Il en est de même pour le placement en milieu de travail, que ce soit dans la fonction publique fédérale ou tout emplois requérant des compétences mondiales.

## Stationnements à EDP

Nous vous demandons votre collaboration afin de respecter les espaces de stationnements réservés aux gens à mobilité réduite.

Il en va de même avec la section qui longe le gazon devant l'école: elle doit rester libre en tout temps pour les véhicules d'urgence.



Merci de votre collaboration,  
La direction



## À la recherche de jouets

Nous sommes à la recherche de jouets pour les enfants de 8 mois à 2 ans. Nous voulons des jeux qui pourraient favoriser le développement chez l'enfant (exemple, motricité, langage, concentration, ainsi de suite). Si vous avez des jouets que vous ne voulez plus et que vous seriez prêts à donner ou à prêter à l'école, cela nous ferait grandement plaisir de les recevoir.

Merci! - l'équipe des services spécialisés

## Comment supporter votre enfant

*De nombreuses études suggèrent que, chez un étudiant, le niveau de succès de la seconde langue dépend de la qualité et de la maîtrise de la première.*



## Signes de stress chez votre enfant

Apprendre une nouvelle langue dans un nouveau système scolaire peut créer beaucoup de stress pour un étudiant. Voici quelques exemples de comportement en résultant:

- enthousiasme et excitation au cours des premiers mois suivis de frustration et de colère.
- changement du comportement au foyer et à l'école.
- sentiment de ne pas se sentir bien et refus d'aller à l'école.
- très peu de conversation en Anglais ou le refus de parler cette langue.
- rejet de sa propre langue et culture.
- passer du temps en compagnie d'amis devient plus important que de le passer en famille.

Ces comportements et attitudes sont assez communs. Si vous êtes concerné par le comportement de votre enfant, parlez-en avec le professeur ESL ou le professeur responsable de la classe. Vous pouvez également trouver de l'aide auprès d'un travailleur multiculturel qui parle votre langue d'origine.

### “Ways you can Support your Child’s Learning at Home”

### “Les différentes façons d'aider votre enfant à apprendre à la maison”

[French]

Cette brochure fait partie d'une série fondée par le programme du VSB SWIS (Travailleurs d'établissement des familles immigrantes dans les écoles - TÉE) et produite collectivement par un groupe de professeurs ESL et par l'équipe du VSB MCLW (Agents de liaison multiculturelle).



Canada

VSB

Fondé par le Ministère du développement pour l'éducation avancée et le marché du travail, en collaboration avec Citoyenneté et Immigration Canada.

## Les différentes façons d'aider votre enfant à apprendre à la maison



## Les différentes façons d'aider votre enfant



*Apprendre une nouvelle langue est un processus long et complexe. L'ajustement à une école dans un système de scolarité différent et dans un pays étranger n'est jamais facile. De nombreux étudiants trouveront la vie écolière stimulante, même difficile. Votre enfant a besoin de votre compréhension et de votre aide.*

## Comment aider votre enfant à apprendre à la maison:

1. Trouvez un environnement tranquille et une heure régulière propices au travail de classe et à l'étude. Si votre maison est bruyante et pleine d'allées et venues, les bibliothèques publiques peuvent être la solution à votre problème car elles contiennent des endroits où les étudiants peuvent étudier et lire.
2. Demandez à votre enfant ce qui s'est passé à l'école aujourd'hui et demandez lui de vous montrer tout son travail scolaire (projets artistiques, journaux, tests, etc...).
3. Emmenez vos plus jeunes enfants prendre une promenade et parlez de ce que vous voyez. Cela les aidera à faire plus ample connaissance du quartier et donnera la possibilité aux enfants plus âgés d'étudier en silence.
4. Demandez à votre enfant de vous montrer toutes ses notes, lettres et bulletins issus par l'école ou le professeur. Si vous ne les comprenez pas, demandez au travailleur multiculturel ou à un ami de vous les traduire.

5. En juin, l'école fournit le calendrier scolaire pour l'année scolaire suivante. Vous pouvez y trouver toutes les informations importantes sur les dates scolaires.

6. Parlez votre langue d'origine quotidiennement. Par exemple, discutez entre vous durant les repas; lisez et / ou racontez des histoires à votre enfant dans votre langue d'origine.

7. Aidez votre enfant à établir des connaissances de base dans votre langue d'origine concernant les nouveaux sujets étudiés à l'école. Lisez des livres; regardez des vidéos ensemble; discutez des sujets variés. Recherchez de l'information concernant ces sujets dans votre langue d'origine sur l'internet.

8. S'il y a de confusion chez votre enfant et que celui-ci ne comprend pas ce que le professeur veut, encouragez votre enfant à en parler à son professeur.



9. Apprendre une nouvelle langue exige beaucoup d'énergie. Assurez-vous que votre enfant dort suffisamment (8 à 10 heures de sommeil sont recommandées pour les enfants et les jeunes).

10. Montrez à votre enfant que l'acquisition de L'Anglais est une chose importante. Aidez votre enfant à trouver des occasions d'utiliser son Anglais à l'extérieur de l'école (centres communautaires, programmes sportifs, clubs de jeunesse, activités avec camarades d'école, etc.).

11. Soyez patient. Essayez de comprendre que l'assimilation d'une nouvelle langue et de connaissances dans un nouveau système scolaire constitue un processus à long terme.